

Verben mit Akkusativ und Dativ (Verbi con accusativo e dativo)

In tedesco ci sono verbi che sono sempre seguiti dal caso accusativo, altri sempre dal caso dativo e altri ancora che possono reggere entrambi.

Osserviamo i più utilizzati:

→ Verbi con accusativo

Verben	Übersetzungen	Beispiele
anrufen	chiamare al telefono	Ich rufe dich morgen an.
es gibt	ci sono, esistono	Es gibt hier keinen Hund .
essen	mangiare	Ich esse gern eine Currywurst .
finden	trovare	Ich finde meine Hose nicht.
fragen	chiedere	Ich frage dich/ihn/sie .
haben	avere	Ich habe einen Bruder / eine Schwester .
lesen	leggere	Er liest ein Buch/ eine Zeitung / einen Roman .
lieben	amare	Er liebt seine Mutter .
sehen	vedere	Sie sieht mich/ ihn/ den Mann .
suchen	cercare	Wir suchen unseren Platz .
trinken	bere	Möchtest du ein Glas Bier trinken?
verstehen	capire	Du verstehst mich nicht.

→ Verbi con dativo

Verben	Übersetzungen	Beispiele
antworten	rispondere	Ich antworte dir .
befehlen	dare ordini	Dein Vater befiehlt dir .
danken	ringraziare	Ich danke dir für das Geschenk.
einfallen	venir in mente	Die Antwort fällt ihr nicht ein.
erlauben	permettere	Ich erlaube es ihm .
fehlen	mancare	Du fehlst ihr .
gefallen	piacere	Sie gefällt ihm .

gehören	appartenere	Der Computer gehört mir/ dir/ ihm .
glauben	credere	Ich glaube dir .
gratulieren	Fare gli auguri a/ congratularsi/ complimentarsi	Ich gratuliere dem Mädchen zum Geburtstag.
helfen	aiutare	Hilf mir/ ihr/ ihm , bitte.
passen	andar bene	Diese Hosen passen mir/ dir/ ihr/ ihm gut.
(schlecht) sein	stare male	Mir/ ihr/ ihm ist schlecht.
(kalt) werden	aver freddo	Mir/ ihr/ ihm wird kalt.
widersprechen	contraddire	Da müssen wir dir/ ihr/ ihm widersprechen.
zuhören	ascoltare	Du hörst mir nie zu!
zustimmen	dare retta	Ich stimme dir / ihr/ ihm zu.

➔ Verbi con accusativo e dativo

- In genere, per i casi che reggono un complemento declinato sia all'accusativo che al dativo, il dativo rappresenta una persona e l'accusativo una cosa.
- Per molti verbi l'uso del complemento al dativo non è obbligatorio.

*Ich erkläre **den Kindern** die Grammatikregeln.*

Ich erkläre die Grammatikregeln.

- Per altri verbi si devono inserire entrambi i complementi o aggiungere una secondaria con "dass" (che studieremo in seguito):

Ich erlaube es ihm.

*Ich erlaube (**dir**), dass du ins Zentrum gehst.*

Verben	Übersetzungen	Beispiele		
beantworten	rispondere a	Sie beantwortet	den Studenten	<u>die Frage</u>
bringen	portare	Die Lehrerin bringt	ihnen	<u>das Buch</u>
einrichten	arredare	Die Mutter richtet	der Tochter	<u>das Haus ein</u>
erklären	spiegare	Er erklärt	dem Mädchen	<u>die Grammatik</u>

erlauben	permettere	Ihr erlaubt	ihr	<u>den Kauf</u> (des Autos)
geben	dare	Gib	mir	bitte <u>das Heft</u> .
holen	prendere	Hole	ihr	<u>die CD</u> .
kaufen	comprare	Ich kaufe	ihm	<u>das T-Shirt</u> .
kochen	cucinare	Du kochst	mir	<u>eine Spezialität</u> .
kündigen	disdire	Er kündigt	ihr	den Vertrag.
leihen	prestare	Der Mann leiht	ihm	<u>den Computer</u> .
mitbringen	portare	Ich bringe	dir	<u>das Glas Wein</u> .
sagen	dire	Sag	mir	<u>die Wahrheit!</u>
schenken	regalare	Wir schenken	unserem Sohn	<u>das Handy</u> .
schicken	spedire	Er schickt	dir	<u>zwei Pakete</u> .
verkaufen	vendere	Sie verkauft	ihnen	<u>eine Wohnung</u> .
versprechen	promettere	Der Vater hat	seinen Kindern	<u>ein Spiel</u> versprochen.
vorlesen	leggere ad alta voce	Der Lehrer liest	den Studenten	<u>eine Geschichte</u> vor.
wünschen	augurare	Ich wünsche	dir	<u>eine schöne Wochenende</u>
zeigen	mostrare	Die Leiterin zeigt	den Touristen	<u>die Stadt</u> .
zurückgeben	restituire	Übermorgen gebe ich	ihm	<u>sein Wörterbuch</u> zurück.

- Tra questi, per i verbi *erlauben*, *geben*, *leihen*, *sagen*, *versprechen*, *wünschen*, *zeigen* sono obbligatori entrambi i complementi.
- Per tutti gli altri, invece, l'uso del dativo non è obbligatorio.